



Wydanie polskie

## Informacje i zawiadomienia

Tom 58

7 sierpnia 2015

### Spis treści

#### II *Komunikaty*

##### KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

###### **Komisja Europejska**

2015/C 259/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej — Przypadki, wobec których Komisja nie wnosi sprzeciwu <sup>(1)</sup> . . . . .	1
2015/C 259/02	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej — Przypadki, wobec których Komisja nie wnosi sprzeciwu <sup>(2)</sup> . . . . .	8

#### IV *Informacje*

##### INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2015/C 259/03	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznającego niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu WE (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) <sup>(1)</sup> . . . . .	13
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

<sup>(2)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG, z wyjątkiem działań wchodzących w zakres Załącznika I Traktatu



## II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej****Przypadki, wobec których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2015/C 259/01)

Data przyjęcia decyzji	30.06.2015	
Numer pomocy	SA.34676 (2015/NN)	
Państwo członkowskie	Niderlandy	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Harlingen/Ludinga	
Podstawa prawna	—	
Rodzaj środka pomocy	pomoc ad hoc	Ludinga Vastgoed VG
Cel pomocy	—	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	—	
Intensywność pomocy	Środek nie stanowi pomocy	
Czas trwania	—	
Sektory gospodarki	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków	

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Municipality of Harlingen Noorderhaven 86, Harlingen
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	24.06.2015	
Numer pomocy	SA.34992 (2012/NN)	
Państwo członkowskie	Finlandia	
Region	POHJANMAA	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Individual aid to Vaskiluodon Voima Oy for a forest chips gasification plant	
Podstawa prawna	Valtioneuvoston asetus energiatuen myöntämisen yleisistä ehdoista (1313/2007) Valtionavustuslaki (688/2001)	
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna	Vaskiluodon Voima Oy
Cel pomocy	Ochrona środowiska	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: EUR 10,778 (w mln)	
Intensywność pomocy	37,4 %	
Czas trwania	Od 30.11.2011	
Sektory gospodarki	WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ; GAZ; PARĘ WODNĄ I POWIETRZE DO UKŁADÓW KLIMATYZACYJNYCH	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministry of Employment and Economy PL 32, 00023 Valtioneuvosto, Finland	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	26.06.2015
Numer pomocy	SA.38092 (2014/NN)

Państwo członkowskie	Belgia	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	steunregeling „stichting voor duurzame visserijontwikkeling”	
Podstawa prawna	<p>Artikel 275/4 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 (hierna WIB92), ingevoegd bij De oorspronkelijke nationale rechtsgrond van de steunregeling was de Programmawet van 24 december 2002, met name de artikelen 387-388. Dit artikel 387 werd bij de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact ingevoegd in art. 275/4, § 1 WIB 92 (zie artikel 107) en vervolgens opgeheven (zie art. 112). Artikel 275/4, § 2 WIB92 stemt overeen met artikel 388 van de Programmawet van 24 december 2002, dat niet werd opgeheven.</p> <p>De wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact werd gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 30 december 2005.</p>	
Rodzaj środka pomocy	pomoc ad hoc	—
Cel pomocy	Działania wspólne w sektorze gospodarki rybnej i akwakultury (art. 17 rozporządzenia (WE) nr 736/2008)	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia, Pozostałe	
Budżet	<p>Całkowity budżet: EUR 14 (w mln)</p> <p>Budżet roczny: EUR 2 (w mln)</p>	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	01.09.2014 – 31.12.2020	
Sektory gospodarki	Rybactwo	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Stichting voor duurzame visserijontwikkeling vzw wandelaarkaai 4 – B 8400 Oostende	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	29.04.2015	
Numer pomocy	SA.39403 (2014/N)	
Państwo członkowskie	Niderlandy	
Region	OVERIG GRONINGEN	—

Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Voorgenomen investering voor herinrichting Haven Lauwersoog	
Podstawa prawna	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Kaderverordening subsidies provincie Groningen 1998</li> <li>— Uitvoeringsprogramma gemeente De Marne „Ontwikkeling Lauwersoog en Ulrum als drop van de toekomst”</li> <li>— Randvoorwaarden subsidieverlening Actieprogramma werk, Energie en Leefbaarheid</li> </ul>	
Rodzaj środka pomocy	pomoc ad hoc	Exploitatiemaatschappij Havencomplex Lauwersoog BV
Cel pomocy	Rozwój regionalny, Ochrona środowiska, Zatrudnienie	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: EUR 3,3 (w mln)	
Intensywność pomocy	Środek nie stanowi pomocy	
Czas trwania	—	
Sektory gospodarki	Działalność usługowa wspomagająca transport; pozostała, Wynajem i zarządzanie nieruchomościami własnymi lub dzierżawionymi	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Provincie Groningen Martinikerhof 12, 9712 JG Groningen, NL	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	19.06.2015	
Numer pomocy	SA.39542 (2014/N)	
Państwo członkowskie	Włochy	
Region	PUGLIA	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Dragaggio e Cassa di colmata nel Porto di Taranto	
Podstawa prawna	PON FESR Reti e Mobilità 2007–2013, Decreto Ministeriale n. 468/2001, Delibera Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica – CIPE n. 87/2012	
Rodzaj środka pomocy	pomoc ad hoc	Autorità Portuale di Taranto
Cel pomocy	Rozwój sektorowy	

Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Całkowity budżet: EUR 44,8414 (w mln)
Intensywność pomocy	54 %
Czas trwania	—
Sektory gospodarki	Transport morski i wodny przybrzeżny towarów
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Autorità di Gestione del PON FESR Reti e Mobilità 2007-2013 Via Nomentana, 2
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	24.06.15	
Numer pomocy	SA.40616 (2015/N)	
Państwo członkowskie	Finlandia	
Region	SUOMI/FINLAND	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Russian import ban on fishery products from the EU	
Podstawa prawna	Act on state aid (688/2001) Second amended budget for the Finnish state for 2014 (Guaranteeing preconditions for agriculture, heading 30.10.44)	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Kłęski żywiołowe lub nadzwyczajne zdarzenia	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: EUR 0,6 (w mln) Budżet roczny: EUR 0,6 (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	01.01.2014 – 31.12.2016	
Sektory gospodarki	Przetwarzanie i konserwowanie ryb; skorupiaków i mięczaków	

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministry of Agriculture and Forestry Hallituskatu 3 A, 00023 Valtioneuvosto, Finland
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	15.07.2015	
Numer pomocy	SA.40885 (2015/N)	
Państwo członkowskie	Hiszpania	
Region	VIZCAYA	Obszary mieszane
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Deducción fiscal para producciones cinematográficas y audiovisuales en la provincia de Vizcaya	
Podstawa prawna	Disposición adicional decimoquinta de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades; Norma Foral 3/2015, de 2 de marzo, de modificación de diversas Normas Forales en materia tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia; Disposición adicional novena (nueva) del Reglamento del Impuesto sobre Sociedades, aprobado por medio de Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 203/2013, de 23 de diciembre	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Kultura	
Forma pomocy	Inny rodzaj ulgi podatkowej	
Budżet	Budżet roczny: EUR 0,8 (w mln)	
Intensywność pomocy	30 %	
Czas trwania	do 01.01.2020	
Sektory gospodarki	Działalność związana z produkcją filmów; nagrań wideo i programów telewizyjnych	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Diputación Foral de Bizkaia Capuchinos de Basurto 2 Bilbao 48013 España	



Inne informacje	—
-----------------	---

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	02.07.2015	
Numer pomocy	SA.42083 (2015/N)	
Państwo członkowskie	Irlandia	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	7th prolongation of the Credit Union Resolution Scheme H2 2015	
Podstawa prawna	Central Bank and Credit Institutions (Resolution) Act 2011	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Zaradzenie poważnym zakłóceniom w funkcjonowaniu gospodarki	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia, Gwarancja	
Budżet	Całkowity budżet: EUR 500 (w mln) Budżet roczny: EUR 500 (w mln)	
Intensywność pomocy	—	
Czas trwania	do 31.12.2015	
Sektory gospodarki	DZIAŁALNOŚĆ FINANSOWA I UBEZPIECZENIOWA	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Minister for Finance Government Buildings, Upper Merrion Street, Dublin 2	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej**

**Przypadki, wobec których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG, z wyjątkiem działań wchodzących w zakres Załącznika I Traktatu)

(2015/C 259/02)

Data przyjęcia decyzji	09.06.2015	
Numer pomocy	SA.40037 (2015/N)	
Państwo członkowskie	Belgia	
Region	VLAAMS GEWEST	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Methode garantieberekening	
Podstawa prawna	Besluit van de Vlaamse Regering houdende vaststelling van de regelen tot de werking en het beheer van het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds Besluit van de Vlaamse Regering betreffende steun aan de investeringen en aan de overname in de landbouw Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 juli 1996 houdende vaststelling van de regelen tot de werking en het beheer van het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Inwestycje w gospodarstwach rolnych	
Forma pomocy	Gwarancja	
Budżet	—	
Intensywność pomocy	Środek nie stanowi pomocy	
Czas trwania	do 31.12.2020	
Sektory gospodarki	ROLNICTWO; LEŚNICTWO I RYBACTWO	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Vlaams Landbouwinvesteringsfonds Koning Albert II Laan 35 bus 41 1030 Brussel	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	05.05.2015
Numer pomocy	SA.40181 (2015/NN)

Państwo członkowskie	Republika Czeska	
Region	Czech Republic	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Prevence šíření virových a bakteriálních chorob chmele	
Podstawa prawna	1) Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, v platném znění 2) Zákon č. 326/2004 Sb., o rostlinolékařské péči a o změnách některých souvisejících zákonů, v platném znění 3) Vyhláška č. 332/2006 Sb., o množitelských porostech a rozmnožovacím materiálu chmele, révy, ovocných rodů a druhů a okrasných druhů a jeho uvádění do oběhu, v platném znění 4) Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství (dotační program 3.h.)	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Inwestycje w gospodarstwach rolnych	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: CZK 90 (w mln) Budżet roczny: CZK 15 (w mln)	
Intensywność pomocy	50 %	
Czas trwania	01.01.2015 – 31.12.2020	
Sektory gospodarki	Uprawa pozostałych roślin wieloletnich	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17, 117 05 Praha 1	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	05.05.2015	
Numer pomocy	SA.40333 (2015/NN)	
Państwo członkowskie	Republika Czeska	
Region	Czech Republic	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Náhrada škody způsobené chorobami zvířat nebo škůdci rostlin	

Podstawa prawna	— Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změně některých souvisejících zákonů ve znění pozdějších předpisů (§ 67 a 68) — Zákon č. 326/2004 Sb., o rostlinolékařské péči a o změnách některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů (§ 76)	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Pomoc na pokrycie kosztów zapobiegania chorobom zwierząt i szkodnikom roślin i zwalczania ich oraz pomoc na wyrównanie strat spowodowanych chorobami zwierząt lub inwazjami szkodników roślin	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: CZK 1 200 (w mln) Budżet roczny: CZK 200 (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	01.01.2015 – 31.12.2020	
Sektory gospodarki	Uprawy rolne; chów i hodowla zwierząt; łowiectwo; włączając działalność usługową	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský Hroznová 63/2, 650 06 Brno, Česká republika Ministerstvo zemědělství Těšnov 17, 117 05 Praha 1, Česká republika	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	19.06.2015	
Numer pomocy	SA.40672 (2015/N)	
Państwo członkowskie	Litwa	
Region	Lithuania	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Žalos atlyginimas už vilkų ūkiniams gyvūnams padarytą žalą (jei buvo taikytos prevencinės apsaugos priemonės) ir strumbrų padarytą žalą	
Podstawa prawna	Lietuvos Respublikos medžioklės įstatymas Nr. IX-966; Įsakymo projektas „Dėl Medžiojamųjų gyvūnų padarytos žalos žemės ūkio pasėliams, ūkiniams gyvūnams ir miškui apskaičiavimo metodikos patvirtinimo“ (Lietuvos Respublikos aplinkos ministro ir Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2002 m. rugsėjo 23 d. įsakymo Nr. 486/359 redakcija).	

Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Pomoc na pokrycie szkód spowodowanych przez zwierzęta chronione	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: EUR 6,95 (w mln) Budżet roczny: EUR 1,158 (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	do 31.12.2020	
Sektory gospodarki	Uprawy rolne; chów i hodowla zwierząt; łowiectwo; włączając działalność usługową	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Lietuvos Respublikos aplinkos ministerija A. Jakšto 4/9 Vilnius, LT-01105	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	29.06.2015	
Numer pomocy	SA.41334 (2015/N)	
Państwo członkowskie	Niderlandy	
Region	NOORD-BRABANT	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Subsidieregeling urgentiegebieden Noord-Brabant, paragraaf bedrijfsbeëindiging	
Podstawa prawna	Algemene wet bestuursrecht, titel 4.2 Provinciewet Algemene Subsidieverordening Noord-Brabant Subsidieregeling urgentiegebieden Noord-Brabant (paragraaf 3)	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	pomoc na zamykanie przedsiębiorstw	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: EUR 15 (w mln) Budżet roczny: EUR 3,75 (w mln)	

---

Intensywność pomocy	100 %
Czas trwania	01.09.2015 – 31.12.2018
Sektory gospodarki	Chów i hodowla zwierząt
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Provincie Noord-Brabant Postbus 90151, 5200 MC 's-Hertogenbosch
Inne informacje	—

---

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

## IV

(Informacje)

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

**Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznającego niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu WE (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2015/C 259/03)

Numer pomocy	SA.33235 (2011/X)
Państwo członkowskie	Włochy
Numer referencyjny państwa członkowskiego	
Nazwa regionu (NUTS)	—
Organ przyznający pomoc	Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – MIUR Piazzale J.F. Kennedy, 20 – 00144 ROMA www.miur.it
Nazwa środka pomocy	Aiuto a favore della ricerca industriale e precompetitiva e misure di formazione generale
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Decreto ministeriale di applicazione del Decreto legislativo 27 luglio 1999, n. 297 „Riordino della disciplina e snellimento delle procedure per il sostegno della ricerca scientifica e tecnologica, per la diffusione delle tecnologie, per la mobilità dei ricercatori”
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	
Czas trwania pomocy	Od 24.06.2011
Sektor(y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy
Rodzaj beneficjenta	MŚP, duże przedsiębiorstwo
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	EUR 39,5 (w mln)
Przeznaczona na gwarancje	—

Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja bezpośrednia	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych		
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP –w %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	70 %	20 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy

[http://www.miur.it/0006Menu\\_C/0012Docume/0098Normat/0070Riordi\\_cf3.htm](http://www.miur.it/0006Menu_C/0012Docume/0098Normat/0070Riordi_cf3.htm)

---









ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

**PL**